

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 10 FEBRUARI 1954.

Verslag van de Bijzondere Commissie belast met het onderzoek van de voorstellen van verklaring tot herziening van de artikelen 1, 1^o lid, 6, 7, 15, 20, 21, 22, 24, 33, 73, 90, 117 en 121 van de Grondwet.

SESSION DE 1953-1954.

SEANCE DU 10 FEVRIER 1954.

Rapport de la Commission spéciale chargée d'examiner les propositions de déclaration de revision des articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6, 7, 15, 20, 21, 22, 24, 33, 73, 90, 117 et 121 de la Constitution.

Aanwezig : de hh. GILLON, Voorzitter ; CUSTERS, DE BLOCK, DEHOUSSE, de la VALLEE POUSSIN, DE MAN, DERBAIX, LAGAE, LILAR, MOLTER, MOREAU de MELEN, ORBAN, PHOLIEN, ROLIN, RONSE, VAN REMOORTELT, VERMEYLEN en ANCOT, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Nadat de werkzaamheden van uw Commissie reeds waren afgelopen, dienden de hh. Glineur, Taillard en Boulanger op 26 Januari 1954 bij de Senaat een reeks voorstellen van verklaring tot herziening in. De Senaat nam ze in overweging bij het begin van de vergadering van 2 Februari en zij werden voor onderzoek naar uw Commissie verwezen.

Dit onderzoek werd aangevat bij het einde van de vergadering van uw Commissie op 3 Februari 1954.

De voorstellen van de hh. Glineur, Taillard en Boulanger werden door de indieners niet gesteund : een van hen vergenoegde zich met een verwijzing naar de toelichting.

In één zin samengevat, zoals zij door de indieners zijn voorgedragen, luiden de beschouwde voorstellen als volgt :

« Er bestaat aanleiding tot herziening van de artikelen 1, 1^{ste} lid, 6, 7, 15, 20, 21, 22, 24, 33, 73, 90, 117 en 121 van de Grondwet. »

Eerste artikel, 1^{ste} lid.

« België is verdeeld in provinciën. »

De h. Glineur c.s. wil aan Congo het recht verlenen

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsque les travaux de votre Commission eurent déjà pris fin, MM. Glineur, Taillard et Boulanger déposèrent, le 26 janvier 1954, sur le Bureau du Sénat, une série de propositions de déclaration de revision. Le Sénat les prit en considération au début de sa séance du 2 février et elles furent envoyées à votre Commission aux fins d'examen.

Cet examen fut abordé à la fin de la séance que votre Commission a tenue le 3 février 1954.

Les propositions de MM. Glineur, Taillard et Boulanger ne furent pas soutenues par leurs auteurs, l'un de ceux-ci se bornant à renvoyer aux développements de celles-ci.

Réunies en une phrase unique, ainsi qu'elles sont présentées par leurs auteurs, les propositions envisagées sont libellées comme suit :

« Il y a lieu à revision des articles 1, alinéa 1, 6, 7, 15, 20, 21, 22, 24, 33, 73, 90, 117 et 121 de la Constitution. »

Article premier, alinéa 1.

« La Belgique est divisée en provinces. »

M. Glineur et consorts ont pour objectif de permet-

R. A 4802.

Zic :

Gedr. St. van de Senaat :

143 (Zitting 1953-1954) : Voorstellen van verklaring.

R. A 4802.

Voir :

Doc. du Sénat :

143 (Session de 1953-1954) : Propositions de déclaration.

om zich van België af te scheiden, verhinderen dat de bijzondere wetten voor Congo afbreuk zouden doen aan de rechten en vrijheden die bij Titel II van de Grondwet worden gewaarborgd en de deelneming van de inboorlingen aan de regering van Congo invoeren.

Dit voorstel is door uw Commissie eenparig afgewezen.

Art. 6.

« Er is geen onderscheid van standen in de Staat. De Belgen zijn gelijk voor de wet ; zij alleen kunnen tot de burgerlijke en militaire bedieningen worden toegelaten, behoudens de uitzonderingen die, voor bijzondere gevallen, door een wet kunnen ingevoerd worden. »

Het voorstel van verklaring tot herziening van dit artikel schijnt tot doel te hebben, de gelijkheid van de politieke partijen voor de radio-uitzendingen en de gelijkheid van mannen en vrouwen inzake politieke, economische en burgerlijke rechten te organiseren.

Nadat een lid had opgemerkt dat het niet past in de Grondwet het begrip « politieke partijen » op te nemen, werd dit voorstel eenparig afgewezen.

Art. 7.

« De vrijheid van de persoon is gewaarborgd.

» Niemand kan worden vervolgd dan alleen in de gevallen voorzien bij de wet, en op de wijze door haar voorgeschreven.

» Tenzij hij op heterdaad wordt betrapt, kan niemand worden aangehouden dan uit kracht van een met redenen omkleed bevel van de rechter, dat moet betekend worden bij de aanhouding of uiterlijk binnen vier en twintig uur. »

Het voorstel voorziet in de mogelijkheid om in onze Grondwet een reeks sociale rechten op te nemen, zoals het recht op arbeid, het stakingsrecht, het recht op geneeskundige verzorging, op rust en ontspanning, het recht op behoorlijke bestaansmiddelen, de afschaffing van elk onderscheid op grond van ras, geslacht, politieke of wijsgerige overtuiging.

Dit voorstel is met 7 stemmen bij 2 onthoudingen verworpen.

Art. 15.

« Niemand kan worden gedwongen op enigerlei wijze deel te nemen aan handelingen en aan plechtigheden van een eredienst of er de rustdagen van te onderhouden. »

tre d'accorder au Congo le droit de sécession, d'empêcher que les lois particulières qui régissent le Congo puissent porter atteinte aux droits et libertés proclamées par le Titre II de la Constitution et d'instituer la participation des indigènes au Gouvernement du Congo.

Cette proposition fut rejetée par votre Commission à l'unanimité.

Art. 6.

« Il n'y a dans l'Etat aucune distinction d'ordres. Les Belges sont égaux devant la loi ; seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers. »

La proposition de déclaration de revision de cet article semble destinée à organiser l'égalité des partis politiques devant les émissions radiophoniques et l'égalité des hommes et des femmes au point de vue des droits politiques, économiques et civils.

Après qu'un membre eut fait observer qu'il ne convient pas de faire entrer dans la Constitution la notion des partis politiques, cette proposition fut repoussée à l'unanimité.

Art. 7.

« La liberté individuelle est garantie.

» Nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi et dans la forme qu'elle prescrit.

» Hors le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation ou au plus tard dans les vingt-quatre heures. »

La proposition a pour but de permettre d'insérer dans la Constitution la proclamation d'une série de droits sociaux tels que le droit au travail, le droit de grève, le droit aux soins médicaux, au repos et aux loisirs, le droit à des moyens d'existence décente, la suppression de toute discrimination en raison de la race, du sexe, des opinions politiques ou philosophiques.

Cette proposition fut rejetée par 7 voix et 2 abstentions.

Art. 15.

« Nul ne peut être contraint de concourir, d'une manière quelconque, aux actes et aux cérémonies d'un culte, ni d'en observer les jours de repos. »

Het voorstel strekt er toe, in de Grondwet te doen bepalen dat de Kerken gescheiden zijn van de Staat.

Het is met 7 stemmen bij 2 onthoudingen afgewezen.

Art. 20.

« De Belgen hebben het recht zich te verenigen; dit recht mag niet aan enige preventieve maatregel onderworpen worden. »

De indieners van het voorstel van verklaring tot herziening van dit artikel zouden in de Grondwet het verbod willen opgenomen zien, de burgers te vervolgen wegens hun lidmaatschap van een politieke partij of van een vakvereniging.

Dit voorstel is met 8 stemmen bij één onthouding afgewezen.

Art. 21.

« Ieder heeft het recht zich met verzoekschriften, door één of meer personen ondertekend, tot de openbare overheden te wenden. Alleen de gestelde overheden hebben het recht verzoekschriften in gemeenschappelijke naam in te dienen. »

Het voorstel acht dit artikel onvolledig en het strekt tot onbeperkte uitbreiding van het petitieright.

Het is eenstemmig verworpen.

Art. 22.

« Het briefgeheim is onschendbaar. »

« De wet bepaalt welke agenten verantwoordelijk zij voor de schending van het geheim der aan de post toevertrouwde brieven. »

Het voorstel overweegt de mogelijkheid om deze waarborg uit te breiden tot de telefoon- en telegraafverbindingen.

Het is met 8 stemmen bij één onthouding verworpen.

Art. 24.

« Geen voorafgaand verlof is nodig om vervolgingen tegen de openbare ambtenaren in te stellen wegens ambtsverrichtingen, behoudens wat ten opzichte van de ministers is bepaald. »

Het voorstel voorziet in de mogelijkheid om in dit artikel te verklaren dat de wet de oorlogsmisdaden, de ophitsing tot oorlog, de ophitsing tot rassenhaat en tot haat onder de volkeren bestraft.

Het is met 8 stemmen bij één onthouding verworpen.

La proposition tend à faire proclamer dans la Constitution la séparation des Eglises et de l'Etat.

Elle a été repoussée par 7 voix et 2 abstentions.

Art. 20.

« Les Belges ont le droit de s'associer; ce droit ne peut être soumis à aucune mesure préventive. »

Les auteurs de la proposition de déclaration de revision de cet article voudraient voir insérer dans la Constitution l'interdiction de poursuivre les citoyens en raison de leur appartenance à un parti politique ou à une organisation syndicale.

Cette proposition a été rejetée par 8 voix et une abstention.

Art. 21.

« Chacun a le droit d'adresser aux autorités publiques des pétitions signées par une ou plusieurs personnes. Les autorités constituées ont seules le droit d'adresser des pétitions en nom collectif. »

La proposition estime cet article incomplet et tend à l'extension illimitée du droit de pétition.

Elle fut rejetée à l'unanimité.

Art. 22.

« Le secret des lettres est inviolable. »

« La loi détermine quels sont les agents responsables de la violation du secret des lettres confiées à la poste. »

La proposition envisage la possibilité d'étendre cette garantie aux communications téléphoniques et télégraphiques.

Elle fut rejetée par 8 voix et une abstention.

Art. 24.

« Nulle autorisation préalable n'est nécessaire pour exercer des poursuites contre les fonctionnaires publics pour faits de leur administration, sauf ce qui est statué à l'égard des ministres. »

La proposition tend à permettre que, dans cet article, il soit déclaré que la loi punit les crimes de guerre, l'excitation à la guerre, l'excitation à la haine raciale et à la haine entre nations.

Cette proposition a été repoussée par 8 voix et une abstention.

Art. 33.

« De vergaderingen van de Kamers zijn openbaar.

» Elke Kamer vergadert evenwel met gesloten deuren, op vordering van de voorzitter of van tien leden.

« Zij beslist daarna, bij volstreckte meerderheid, of de vergadering in het openbaar moet worden hervat tot behandeling van hetzelfde onderwerp. »

Het voorstel wenst dit recht beperkt te zien tot de gevallen, waarin het belang van de goede zeden of de landsverdediging een besloten vergadering eisen.

Het is eenstemmig verworpen.

Art. 73.

« Hij (de Koning) heeft het recht om de straffen, door de rechter uitgesproken, kwijt te schelden of te verminderen, behoudens hetgeen ten aanzien van de ministers is bepaald. »

Het voorstel wil de Grondwetgevende Kamers de mogelijkheid bieden om het genaderecht van de Koning ondergeschikt te maken aan het voorafgaand advies van een commissie, in te stellen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Het is eenstemmig verworpen.

Art. 90.

« De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft het recht de ministers in beschuldiging te stellen en ze te dagen voor het Hof van Verbreking, dat alleen bevoegd is ze in verenigde zitting te berechten, behoudens hetgeen bij de wet zal worden bepaald wat betreft het instellen van de burgerlijke vordering door de benadeelde partij en wat betreft de misdaden en wanbedrijven, die de ministers buiten hun ambtelijke werkring begaan hebben.

» Een wet zal de gevallen van verantwoordelijkheid bepalen, alsmede de aan de ministers op te leggen straffen en de wijze waarop tegen hen in rechte kan worden opgetreden, zowel bij inbeschuldigingstelling door de Kamer der Volksvertegenwoordigers als bij vervolging door de benadeelde partijen. »

Het voorstel voorziet in de mogelijkheid om deze bepaling zodanig te wijzigen dat de ministers strafrechtelijk verantwoordelijk zouden zijn voor schending van de Grondwet, inbreuk op 's Lands onafhankelijkheid of soevereiniteit en verspillen van het nationaal patrimonium.

Het is eenstemmig verworpen.

Art. 117.

« De wedden en pensioenen van de bedienaren der erediens ten laste van het Rijk; het daartoe nodige bedrag wordt elk jaar op de begroting uitgetrokken. »

Art. 33.

« Les séances des Chambres sont publiques.

» Néanmoins chaque Chambre se forme en comité secret sur la demande de son président ou de dix membres.

» Elle décide ensuite, à la majorité absolue, si la séance doit être reprise en public sur le même sujet. »

La proposition voudrait autoriser la limitation de ce droit aux cas où l'intérêt des bonnes mœurs ou de la défense nationale requièrent le comité secret.

Elle a été rejetée à l'unanimité.

Art. 73.

« Il (le Roi) a le droit de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges, sauf ce qui est statué relativement aux ministres. »

La proposition tend à permettre aux Chambres constituantes de subordonner le droit de grâce du Roi à l'avis préalable d'une Commission instituée par la Chambre des Représentants.

Elle a été repoussée à l'unanimité.

Art. 90.

« La Chambre des Représentants a le droit d'accuser les ministres et de les traduire devant la Cour de Cassation qui, seule, a le droit de les juger, chambres réunies, sauf ce qui sera statué par la loi quant à l'exercice de l'action civile par la partie lésée et aux crimes et délits que des Ministres auraient commis hors de l'exercice de leurs fonctions.

» Une loi déterminera les cas de responsabilité, les peines à infliger aux Ministres et le mode de procéder contre eux, soit sur l'accusation admise par la Chambre des Représentants, soit sur la poursuite des parties lésées. »

La proposition tend à permettre une revision de cette disposition de nature à engager la responsabilité pénale des ministres du chef de violation de la Constitution, d'atteinte à l'indépendance ou à la souveraineté nationale, de dissipation du patrimoine national.

Cette proposition a été repoussée à l'unanimité.

Art. 117.

« Les traitements et pensions des ministres des cultes sont à charge de l'Etat; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget. »

Het voorstel wil de Grondwetgevende Kamers machtigen om dit artikel op te heffen.

Het is eenstemming verworpen.

Art. 121.

« Geen vreemde troepen mogen in dienst van de Staat worden aangenomen, het grondgebied bezetten of doortrekken dan krachtens een wet. »

Het voorstel strekt er toe dit artikel aan te vullen met de voorwaarde dat de bedoelde wet met een meerderheid van twee derde dient te worden aangenomen.

Het is eenstemmig verworpen.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

R. ANCOT.

De Voorzitter,

R. GILLON.

La proposition veut autoriser les Chambres constituantes à abroger cet article.

Elle a été rejetée à l'unanimité.

Art. 121.

« Aucune troupe étrangère ne peut être admise au service de l'Etat, occuper ou traverser le territoire qu'en vertu d'une loi. »

La proposition tend à permettre de compléter cet article par la condition que la loi qu'il envisage soit votée aux deux tiers des suffrages.

Elle a été rejetée à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

R. ANCOT.

Le Président,

R. GILLON.